

 GOVERNMENT OF DUBAI	<div>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</div> <div>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</div>			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	External Circular / تعميم خارجي	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-HSD-CR57	رقم الوثيقة:	

Date: 1st January 2021

التاريخ: 1 يناير 2021

External Circular (57)	تعميم خارجي رقم (57)
<p style="text-align: center;">Reopening Precautionary Measures for Reopening water parks and water attractions (Starting from 1st January 2021 until further notice)</p>	<p style="text-align: center;">الإجراءات الاحترازية الواجب اتباعها لمرحلة إعادة فتح الحدائق المائية والألعاب المائية (بدءاً من 1 يناير 2021 وحتى إشعار آخر)</p>
<p>Dubai Municipality calls on water parks and water attractions operators in Dubai to comply with the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prior to reopening, all water parks, water attraction should go under deep cleaning, Water Quality test should be done before reopening (TBC & legionnaires) 2. All water parks and attractions to maintain the hygiene and sanitization requirements as per DM guidelines inclusive of maintaining regular cleaning regime, water testing, the chlorine concentration (between 1.0 and 2.0 PPM), 3. Cleaning and disinfecting frequently touched surfaces and common areas at least once every hour and shared objects each time they are used (handrails, slides, tubes, lockers, counters, toilets etc.) 4. Cleaning and sanitization is performed after every use, or at a minimum of once every hour for all common areas, and social distancing must be maintained at all times. If operators unable to maintain the strict cleaning, sanitization regimes, and social distancing rules then these facilities must be closed. 5. Providing towels not permitted, visitors and guests must bring their own towels. 6. Install touchless hand sanitizers at the common areas. 7. Ensuring that ventilation/cooling and air conditioning system for indoor areas operate properly with an adequate intake of fresh air. 8. Refrain people from sharing items that are difficult to clean, sanitize, or disinfect or that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips, and snorkels food, equipment). 	<p>يتوجب على جميع مشغلي الحدائق المائية والألعاب المائية في إمارة دبي ضرورة الالتزام بمتطلبات بلدية دبي التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب اتخاذ الإجراءات المتعلقة بتنظيف وتعقيم الحديقة المائية، الألعاب المائية قبل إعادة الافتتاح، ومن ضمنها سحب عينات مياه للتأكد من خلو المياه من التلوث البكتيري وبكتيريا الليجونيلا 2. الالتزام بمتطلبات النظافة والتعقيم المتعلقة بسلامة أنظمة المياه، ومن أهمها سحب العينات الدوري والحفاظ على نسبة الكلور في المياه (1ppm – 2ppm) 3. تنظيف وتعقيم مكثف لكافة مواقع التلامس والمرافق المشتركة وتتضمن (المقابض، الألعاب، معدات اللعب، الخزائن، دورات المياه، الكاونترات وجميع الأماكن ذات الصلة) 4. ضرورة التعقيم بين كل مستخدم أو كل ساعة لجميع المعدات والأدوات والمرافق المشتركة، والالتزام بمبادئ التباعد الاجتماعي (2متر) في جميع الأوقات، وفي حال عدم القدرة على الالتزام يتم إبقاء هذه المرافق مغلقة. 5. يحظر توفير أو تقديم المناشف، وعلى مرتادي منطقة الألعاب المائية إحضار المناشف الخاصة بهم 6. ضرورة توفير معقمات الأيدي في كل الأماكن العامة والمشاركة. 7. التأكد من أن نظام التهوية/التبريد وتكييف الهواء يعمل بشكل صحيح مع ضخ كمية مناسبة من الهواء النقي. 8. توجيه الزوار بعدم مشاركة الأشخاص الأدوات التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو التي تلامس الوجه مثل النظارات الواقية وسدادات الأنف والطعام والمعدات والألعاب واللوازم

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (3) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	4 th July 2020	Page 1 of 4

 GOVERNMENT OF DUBAI	<div>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</div> <div>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</div>			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	تعميم خارجي / External Circular	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-HSD-CR57	رقم الوثيقة:	

- | | |
|--|--|
| <p>9. Provide all staff with training on safety, hygiene and social distancing protocols.</p> <p>10. Guest/visitors with underlying medical conditions, respiratory illness, or chronic diseases must not enter the water park/attraction.</p> <p>11. All water parks/water attraction must dedicate an isolation room and set procedures to handle COVID-19 suspect/confirmed cases as per DHA guidelines. If the swimming pool is within a facility that has isolation room, then the current isolation room is sufficient.</p> <p>12. Visitors and pool users should maintain 2m social distancing at all times inside and outside the play zone. Members of a single group (up to 5 members) can be seated together while maintain 4m social distancing between two groups, not more than 10 people in one group, park/attraction operator must take the necessary action.</p> <p>13. Maintain capacity in the water park/attraction to 1 person per 4 square meters (density requirement), and the capacity signage should be placed at the entrance.</p> <p>14. Children must be supervised by an adult at all times to ensure social distancing in their designated attractions.</p> <p>15. Pool staff, trainers and visitors must wear face shield or mask at all times, but shall remove it during playing</p> <p>16. Public announcements and placement of rules in highly visible areas including entrances and other common areas, to promote protective measures.</p> <p>17. Gatherings of any sort, events, and parties are not allowed.</p> <p>18. Cashless admission payment is encouraged, cash is still accepted.</p> <p>19. Renting items that are difficult to clean or sanitize that are meant to come in contact with the face (for example, goggles, nose clips) are prohibited.</p> <p>20. Users who endanger others' safety and wellbeing by refusing to comply with guidelines should not be allowed in the premises after repeated warning to stay in the pool or swimming pool area.</p> | <p>9. تدريب جميع الموظفين على الإجراءات المتعلقة بالسلامة والتعقيم والتباعد الاجتماعي</p> <p>10. عدم السماح لمن يعانون من أمراض مزمنة أو أمراض الجهاز التنفسي من دخول الحديقة المائية/اللعبة المائية</p> <p>11. ضرورة توفير منطقة عزل لاستقبال الحالات المشتبه بها لحين التواصل مع هيئة صحة دبي، وفي حال تواجد الحديقة المائية/اللعبة في موقع يوجد به غرفة عزل، يتم استخدام غرفة العزل في هذا الموقع دون الحاجة لغرفة عزل خاصة للحديقة المائية/اللعبة</p> <p>12. على جميع الأشخاص الالتزام بمسافة 2 متر بينهم داخل وخارج منطقة اللعب وتلتزم مجموعات الأشخاص (أكثر من 5 أشخاص) بمسافة 4 متر بين كل مجموعة داخل وخارج منطقة اللعب، ولا يسمح بمجموعات أكثر من 10 أشخاص وعلى مشغل الحديقة/اللعبة اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لذلك.</p> <p>13. الحفاظ على السعة الاستيعابية في الحديقة بمعدل شخص واحد لكل 4 متر مربع، ويجب وضع لافتات الطاقة الاستيعابية للمسبح عند المدخل حسب حجم الحديقة المائية/اللعبة.</p> <p>14. يجب أن يتم الاشراف على الأطفال من قبل ذويهم في جميع الأوقات لضمان التباعد الاجتماعي في الألعاب المخصصة لهم.</p> <p>15. يجب على جميع الزوار والعاملين ارتداء الكمام في جميع الأوقات، ولكن يمكن إزالته أثناء اللعب بالألعاب</p> <p>16. يجب وضع جميع القواعد الإرشادية للجُمهور في مكان واضح في المداخل والمخارج وفي جميع المواقع في منطقة الحديقة/اللعبة</p> <p>17. لا يُسمح بالتجمعات أو الفعاليات أو الحفلات من أي نوع.</p> <p>18. تشجيع وسائل الدفع الالكتروني ولا مانع من الدفع النقدي بالطريقة التقليدية.</p> <p>19. يُحظر إيجار الأشياء التي يصعب تنظيفها أو تعقيمها أو التي من المفترض أن تلامس الوجه (مثل النظارات الواقية ومشابك الأنف).</p> <p>20. يجب عدم السماح للمستخدمين الذين يعرضون سلامة ورفاهية الآخرين للخطر من خلال رفض الامتثال للإرشادات في المبنى بعد التحذير المتكرر بالبقاء في المسبح أو منطقة حوض السباحة.</p> |
|--|--|

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (3) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	4 th July 2020	Page 2 of 4

 GOVERNMENT OF DUBAI	<div>فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</div> <div>Emergency, Crisis and Disaster Management Team</div>			 بلدية دبي DUBAI MUNICIPALITY
	Document title:	تعميم خارجي / External Circular	عنوان الوثيقة:	
	Doc Ref.	DM-HSD-CR57	رقم الوثيقة:	

<p>21. All renting equipment's must be sanitized after each used such as strollers, wheelchairs and lifejackets.</p> <p>22. Wrist bands to be made available preferably through automated dispenser [wherever possible] or distributed by hand at the entrance</p> <p>23. Staff/operators must wear gloves and masks at all the time</p> <p>24. Character appearances are allowed only at fixed schedule at limited venue with no meet or greet allowed with guests and all social distancing must be maintained (2m)</p> <p>25. Valet parking service is allowed with follow all restriction in valet parking circular</p> <p>26. Bus/buggy service from parking areas to the park must follow all social distancing guidelines</p> <p>27. Shower facilities, lockers and changing rooms are permitted conditional that cleaning and sanitization is performed after every use, or at a minimum of once every hour, and social distancing must be maintained at all times. If operators unable to maintain the strict cleaning, sanitization regimes, and social distancing rules then these facilities must be closed.</p> <p>28. Maintain capacity in the attraction by apply 4sq.m per 1 person at each attraction at the same time</p> <p>29. Queuing at minimum of 2m distance between each guest, group and 2m distance floor marking must be fixed</p> <p>30. No F&B allowed to be carried or consumed in the ride area</p> <p>31. Each rides to only allowed 1 individual per turn [except direct family/same group], and ride balance must be taken into consider while applying</p> <p>32. Every alternative vehicle/gandola to be left empty (ride balance must be taken into consider while applying)</p> <p>33. Sanitize control and dispatch panel, safety gates and railings after every employee rotation.</p> <p>34. Increase duration between ride cycles to ensure wipe-down after every use and thorough sanitization once every hour at minimum [timelines to be customized in-line with types of rides ensuring compliance to hygiene requirements].</p> <p>35. Follow All DM – H&S guidelines regarding retails, F&B, pools and all other related circulars</p>	<p>21. يجب تعقيم جميع الأدوات المؤجرة بعد كل استخدام (مثل عربات الأطفال وكراسي أصحاب الهمم وسترات النجاة)</p> <p>22. يفضل توفير أشرطة المعصم من خلال موزع آلي [حيثما أمكن أو توزيعه يدوياً عند المدخل]</p> <p>23. يجب على العاملين/المشغلين ارتداء الكمامات والقفازات في جميع الأوقات</p> <p>24. يُسمح بظهور الشخصيات الكرتونية فقط في جدول محدد في مكان محدد مع عدم السماح باللقاء أو الترحيب بالضيوف مع تطبيق مبادئ التباعد الاجتماعي (2 متر)</p> <p>25. يسمح بخدمة صف السيارات مع اتباع جميع التعليمات المنصوص عليها في تعميم خدمة صف السيارات</p> <p>26. يجب الالتزام بجميع القواعد المنصوص عليها بخصوص التباعد الاجتماعي في الحافلات ووسائل النقل من المواقف إلى الحديقة</p> <p>27. يسمح بفتح منصات الاستحمام وغرف تبديل الملابس وخزائن الملابس مع ضرورة التعقيم بين كل مستخدم أو كل ساعة، والالتزام بمبادئ التباعد الاجتماعي (2متر) في جميع الأوقات، وفي حال عدم القدرة على الالتزام يتم إبقاء هذه المرافق مغلقة.</p> <p>28. الحفاظ على الطاقة الاستيعابية في اللعبة المائية بما يعادل 4 متر مربع لكل شخص في نفس الوقت في اللعبة</p> <p>29. يجب تنظيم طابور الدخول بمسافة لا تقل عن 2 متر بين كل زائر أو بين كل مجموعة مع علامات أرضية تدل على مسافات التباعد (2 متر)</p> <p>30. لا يسمح بنقل أو استهلاك الأطعمة والمشروبات في منطقة ركوب اللعبة</p> <p>31. يقتصر ركوب اللعبة على فرد واحد فقط مسموح به لكل دور [باستثناء العائلة المباشرة / نفس المجموعة]، كما يجب الأخذ بالاعتبار توازن اللعبة عند التطبيق</p> <p>32. ترك كل مركبة / عربة بديلة فارغة (مع الأخذ بالاعتبار توازن اللعبة عند التطبيق)</p> <p>33. يجب تعقيم لوحة التحكم والإرسال، وبوابات الأمان والسور بعد تناوب كل موظف.</p> <p>34. زيادة المدة بين كل دورة لعب لضمان التعقيم السريع بعد كل استخدام والتعقيم الشامل مرة واحدة كل ساعة على الأقل [يتم تخصيص الجداول الزمنية بما يتماشى مع أنواع الألعاب لضمان الامتثال لمتطلبات النظافة].</p> <p>35. الالتزام بجميع التعميمات الصادرة من بلدية دبي – إدارة الصحة والسلامة بشأن المحلات التجارية، المؤسسات الغذائية، المسابح، وجميع التعميمات ذات الصلة</p>
---	--

بيانات مفتوحة / OPEN DATA

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (3) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	4 th July 2020	Page 3 of 4

	<p style="text-align: center;">فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث</p> <p style="text-align: center;">Emergency, Crisis and Disaster Management Team</p>			
Document title:	External Circular / تعميم خارجي		عنوان الوثيقة:	
Doc Ref.	DM-HSD-CR57		رقم الوثيقة:	

<p>These measures are valid till further notice and regular inspections will be conducted to ensure the compliance, where non-compliant will cause further actions according to the enforced rules.</p>	<p>هذه الإجراءات سارية حتى إشعار آخر وسيتم المتابعة من خلال التفقيش للتأكد من الالتزام بما ورد أعلاه واتخاذ الإجراءات اللازمة مع الجهات الغير ملتزمة وفقاً للضوابط المعمول بها.</p>
<p>❖ For more information or inquiries, please contact us through the following communication channels:</p>	<p>❖ للمزيد من المعلومات أو الاستفسارات، يمكنكم التواصل معنا من خلال قنوات التواصل التالية:</p>
<p style="text-align: center;"> dmoperations@dm.gov.ae ✉ 8004006 ☎ </p>	
<p style="text-align: center;">  رئيس فريق إدارة الطوارئ والأزمات والكوارث Head of Emergency, Crisis and Disaster Management Team </p> <p style="text-align: center;">  </p>	

Issue date: تاريخ الإصدار	1 st January 2021	Version number (3) رقم الإصدار
Superseded issue date: تاريخ الإصدار السابق	4 th July 2020	Page 4 of 4